






زما عظيم ہے!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Samrina Sana
-  urdu / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)



یہ اچھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتا ہوں کیونکہ میں عظیم ہوں۔

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!

میں ہی وہ ایک ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

...

Jeg er den som slipper solen inn.

ماں کہتی ہیں، تم میری صبح ستارے ہو۔

...

“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.

میں خود نہا سکتی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔

...

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

میں بھمڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نہیٹ سکتی  
ہوں۔

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.

ماں یاد دلاتی ہیں، 'دانہوں کو صاف کرنا مت بھولنا۔' میں  
جواب دیتی ہوں، میں! کبھی نہیں۔

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"

نہا نے کے بعد میں دادا اور آٹھی سے ملتا ہوں اور  
انہیں اچھے دن کی دُعا دیتی ہوں۔

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og  
tante og ønsker dem en god dag.



پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں  
نے کہا۔

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå,  
mamma", sier jeg.

میں اپنے بٹن بند کر سکتی ہوں اور اپنے جو آے باندھ  
سکتی ہوں۔

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene  
mine.

اور مجھے یقین ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا ہے۔

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

کلاس میں میں ہر طرح سے اچھی کارکردگی کا مظاہرہ کرتی

ہوں۔

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے  
بہت پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.  
Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

زاما عظيم ہے!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).